

GRECIA

Europea y Olímpica 



S U M A R I O

- | | | | | | |
|---|--|----|--|----|---|
| 3 | EUROPA
Grecia lidera el camino de Europa hacia el Este | 8 | MODERNIZACIÓN
Modernización de infraestructuras en Grecia | 13 | MARINA MERCANTE
La fuerza de la bandera |
| 4 | ECONOMÍA
La inversión de los fondos europeo obtiene grandes resultados | 10 | ENERGÍA
En el centro del tablero energético | 14 | EDUCACIÓN
Grecia promueve una mayor unidad europea en el campo de la educación |
| 5 | JUEGOS OLÍMPICOS
Atenas 2004: el espíritu olímpico trae vientos de cambio a un año de la inauguración | 11 | AGRICULTURA
Calidad mediterránea: la cosecha que trabaja Grecia | 15 | INFORMACIÓN
Entrevista con George Ganotis |
| | | 12 | OPINIÓN
Liberalización de rutas en el Mar Egeo | | |

DOMINGO 22 DE JUNIO DE 2003

R

GRECIA

El país de la Democracia,
la Seguridad y el
Desarrollo Económico

C



O

- Grecia,
el país en el que nació la democracia,
avanza sin pausa hacia el
desarrollo y el crecimiento

R



D

- A través de esfuerzos continuos
y sistemáticos estamos implementando
las condiciones que hacen posible
la justicia social, una moderna
infraestructura y la calidad de vida
para nuestro ciudadanos

E



A

- Grecia participa de forma igualitaria
y dinámica en la escena internacional
y en una Europa Unida

T



S

- Un país con un rico pasado,
un poderoso presente
y un futuro seguro
- Un país en el que merece la pena vivir
- Un país con gran variedad de cosas
para ver, admirar y crear

A



- Un país que espera organizar
los mejores Juegos Olímpico
en el verano de 2004



MINISTERIO DE INTERIOR,
ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
Y DESCENTRALIZACIÓN

www.rodosisland.gr

www.gspa.gr

www.heraklion-city.gr

© Rodos Image

Grecia lidera el camino de Europa hacia el Este

La presidencia griega de la Unión Europea será recordada por la ampliación a diez nuevos países y por las especiales circunstancias de tensión internacional en que se ha desarrollado. A punto de concluir, la tenacidad y el duro trabajo de la República Helénica han contribuido a mantener viva la agenda propuesta



En el primer semestre de 2003, Grecia ha abierto de nuevo sus puertas a la Unión Europea. Anfitrión e invitados se conocen bien, y como en las tres ocasiones anteriores, la presidencia griega se ha caracterizado por ser un periodo de gran actividad, numerosas iniciativas y acuerdos en un marco caracterizado por fuertes cambios económicos y geopolíticos. A punto de concluir, la presidencia griega ha encauzado definitivamente el proceso de ampliación de la Unión Europea, por el que a partir de mayo de 2004 la Europa sin fronteras abarcará 25 países y contará con más de 430 millones de habitantes.

La escalada de tensión que desde finales de 2002 desembocó en la guerra de Irak ha sido la principal crisis que le ha correspondido a la presidencia griega. La abierta división entre países de gran peso en la Unión Europea como Francia y Alemania por un lado y Reino Unido y España por otro, respecto a la necesidad de apoyar la intervención estadounidense para derrocar al régimen iraquí, tuvo su mayor eco en las Naciones Unidas. Como responsable de la presidencia de turno en la Unión Europea, la posición griega fue declarar su neutralidad.

A pocas semanas de concluir el semestre, puede decirse que esta política permitió salvar la agenda prevista, porque nada ha desviado a la presidencia griega

de los objetivos que se fijó cuando preparó su turno como país conductor de la UE. Entre estos objetivos figuran materias tan importantes como la puesta en común de prácticas relativas al control de la inmigración, la aceleración de los acuerdos adoptados en la cumbre de Lisboa o la relación con otras regiones vecinas como Oriente Medio y el Magreb en el Mediterráneo o Rusia, Turquía y el Cáucaso más hacia Oriente. Pero por encima de todas ellas, tanto por razones de calendario como por sus consecuencias económicas y políticas, la ampliación de la UE a los países del Centro y Este de Europa es la prioridad más destacada.

Grecia es hoy por hoy el país más oriental de la UE y además de conocedor y vecino de varias de las nuevas incorporaciones a la Unión, juega al mismo tiempo el papel de motor económico de los antiguos integrantes de la Unión Soviética en el sureste europeo y contrapeso de la inestabilidad política del área balcánica, fundamentalmente. Es una condición que para Grecia tiene sus ventajas e inconvenientes.

Centro de gravedad

Para el secretario general de Inversión y Desarrollo del Ministerio de Economía y Finanzas griego, Costas Theos, "Grecia ha tenido suerte de contar con la presidencia de la Unión Europea durante este periodo" porque ha permitido al país estar en el centro de gravedad del desplazamiento de los ejes político y económico hacia el Este.

El director de la oficina de representación de la UE en Grecia, George Markopoulitis, añade que la responsabilidad ha llegado a Grecia en un momento particularmente oportuno, una vez que el euro se ha asentado paralelamente como moneda local y global. "La gente ha comprendido que tiene ahora una divisa mundial en el bolsillo y Grecia ha ganado en



El Primer Ministro griego Costas Simitis y el Ministro de Asuntos Exteriores George A. Papandreu firman en Atenas el acceso de los diez nuevos miembros de la UE en Abril 2003

este campo", opina. "Nuestros vecinos se percatan de esto y Grecia tiene una alta proporción de inmigrantes que vienen para conseguir trabajo y ganarse la vida."

Theos matiza no obstante que la llegada de la nueva Europa representa también cierta amenaza para Grecia, país que junto a España y Portugal ha sido uno de los principales beneficiarios de los fondos de cohesión acordados en Berlín en 1999. "No se puede decir en el ámbito económico si la ampliación será un claro beneficio para Grecia: tenemos más competencia con países que tienen costes bajos, con normas medioambientales muy pobres hasta ahora, con una menor actividad de

Grecia está en el centro de gravedad del desplazamiento de los ejes político y económico hacia el Este

los ciudadanos en lo concerniente a proyectos de inversión", señala.

La conclusión del secretario de Inversiones del Ministerio de Economía acerca de la incorporación en mayo de 2004 de Polonia, Eslovenia, República Checa, República Eslovaca, Letonia, Estonia, Lituania, Hungría, Malta y Chipre, es que si Europa gana estabilidad política, al menos desde el punto de vista económico, es potencialmente arriesgado para Grecia tener a las puertas mercados muy competitivos.

Theos reconoce que, sin ser un problema, es algo que preocupa en Grecia. "Por eso es importante para nosotros jugar un papel principal en este proceso y

por eso creo que tenemos suerte de contar con la presidencia de la Unión Europea en el periodo en el que este proceso está en evaluación", afirma.

Fondos Europeos

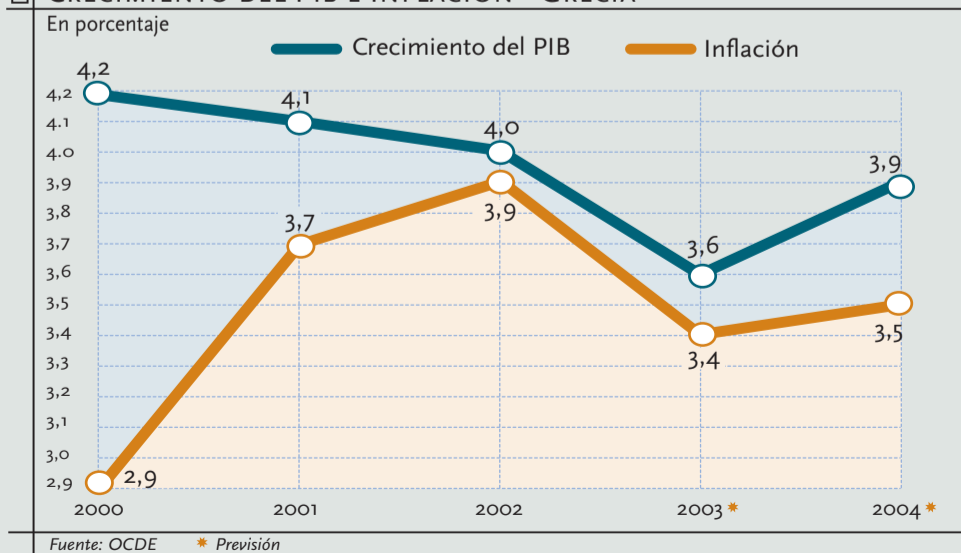
La importancia de los fondos al desarrollo ha sido decisiva para el despegue de Grecia, que cuenta ya con una economía saneada, lejos de las altas tasas de inflación que presentaba cuando se incorporó a la Comunidad Económica Europea en 1981. Hoy, debido a grandes proyectos en infraestructuras y a una profunda transformación del país, Grecia es más receptor que emisor de inmigrantes y es también destino de numerosas inversiones.

Puentes, autopistas, túneles, aeropuertos... Es más que posible que en los próximos años la pujanza económica que ha registrado Grecia se extienda a la zona de los balcanes, debido a los planes de inversión de la Unión Europea. "Europa invertirá una gran cantidad de dinero en la región", explica el secretario general del Ministerio de Obras Públicas, Planificación Urbana y Medio Ambiente, George Ganotis.

"Cuando un país quiere formar parte de la Unión Europea sus infraestructuras deben tener un cierto nivel y, porque el libre movimiento de mercancías debe apoyarse en una buena red de carreteras, lo primero que se financia es la construcción de autopistas", aclara Ganotis.

La lectura que desde el punto de vista económico tiene este proceso es, según el alto funcionario, que "las empresas griegas tendrán una importante conexión en la región para participar en los futuros proyectos de la Unión Europea y no necesariamente en el interior de Grecia".

CRECIMIENTO DEL PIB E INFLACIÓN - GRECIA



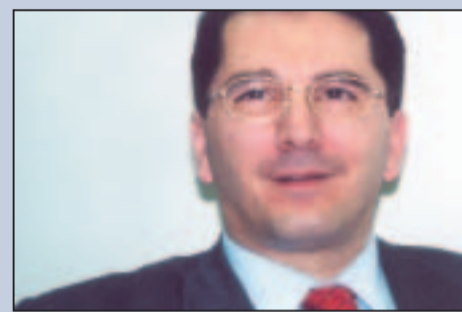
La inversión de los fondos europeos obtiene grandes resultados

Junto a Irlanda, España y Portugal, Grecia ha sido uno de los miembros de la Unión Europea más beneficiado por los fondos que la Comisión aprobó en 1999 con objeto de mantener su compromiso con la política de cohesión económica y social en Europa

El presupuesto total asignado por la UE a Grecia en el periodo 2000- 2006 asciende a 25.000 millones de euros. Mientras la Comisión Europea define las prioridades generales, la responsabilidad sobre la gestión de los proyectos es exclusiva de las autoridades nacionales y regionales griegas. Si a estos fondos de cohe-

muchu gente de la región y continuará siéndolo”, asegura. El desarrollo ganado por Grecia en la última década ha convertido este país en un contrapeso de estabilidad para vecinos balcánicos como Serbia o Albania, y en una referencia para próximos aspirantes a entrar en la UE como Bulgaria o Rumanía.

“No dependemos tanto de los fondos de la Unión Europea como dependíamos en el pasado. Grecia es un país diferente al que era hace diez o quince años”



COSTAS THEOS
Secretario General, Inversión y Desarrollo
Ministerio de Economía y Finanzas

sión se añaden los procedentes del 3er marco de apoyo de la Comunidad, el presupuesto total que maneja Grecia para invertir en su propio desarrollo asciende a cerca de 50.000 millones de euros hasta 2008.

A diferencia de los casos ibérico o irlandés, en el caso griego, los objetivos de la Comisión aspiran a un efecto más regional que local. “El papel de Grecia es

Un país diferente

“Grecia es un país diferente al que era hace diez o quince años. Es importante creerlo y verlo, porque ver es creer”, resume el secretario general de Inversión y Desarrollo del Ministerio de Economía Nacional y Finanzas griego, Costas Theos.

En su opinión, la transformación del país ha sido tal que ha permitido crear una estructura económica lo suficientemente fuerte como para sostener la actividad del país una vez que la política europea de financiación mire hacia nuevos objetivos. Ahora, independientemente de que en 2008 habrá regiones griegas que objetivamente puedan continuar requiriendo financiación por parte de la UE, la situación ha cambiado. “No dependemos tanto de los fondos de la Unión Europea como dependíamos en el pasado”, afirma el secretario general.

Las previsiones económicas de distintos expertos fijan para Grecia una media de crecimiento anual cercana al 5% durante los próximos diez años, impulsa-



F. DEPA

da sobre todo por infraestructuras, que llegará a suponer el 25% del PIB, y por la liberalización de sectores como las telecomunicaciones, la electricidad o el transporte marítimo. La evolución del modelo económico que actualmente vive Grecia hacia actividades terciarias es evidente cuando el propio responsable de inversiones del ministerio de Economía destaca que, además de la competitiva industria agroalimentaria, los sectores de futuro en Grecia serán aquellos relacionados con los servicios tanto de ocio –orientados al turismo– como financieros, de telecomunicaciones...

Por el momento, la transformación económica griega es más patente en las infraestructuras urbanas y de transporte. En 2002 el 20% del PIB griego fue generado por el sector de la construcción, que trabaja ahora en proyectos que tienen que ver tanto con los fondos europeos como con los Juegos Olímpicos.

“Nuestro proyecto más importante es el puente suspendido de Rio Antirion, una obra en la que está trabajando la grúa más grande del mundo”, explica el secretario general del Ministerio de Obras Públicas y Planificación Urbana, George Ganotis. Según Ganotis, por término medio las obras en infraestructuras dan lugar a gastos diarios de cerca de diez millones de euros.

De manera separada a este desarrollo, los Juegos Olímpicos han arrastrado también una importante actividad de construcción, aunque mucho menor en proporción que la que vive el país. “Lo que se va a preparar para los Juegos Olímpicos solamente será un 10% de nuestras metas de inversión totales. La inversión total en los Juegos Olímpicos no excederá probablemente de 5.000



F. ATHENS NEWS AGENCY

millones de euros”, aclara desde el ministerio de Economía Costas Theos.

Lazos regionales

La actividad económica e industrial que vive Grecia es un factor que ya se extiende a toda la región. La inmigración procedente de Albania, Bulgaria o Serbia es uno de los principales motores. El Ministro del Interior, Costas Skandalidis, señala que “se están creando amplios lazos en el trabajo con las fronteras que ya no existen en el grado que existían antes, particularmente después de los recientes desarrollos internacionales y la volatilidad que existe en los Balcanes. Se ha creado una situación que hace que las economías sean vasos comunicantes”.

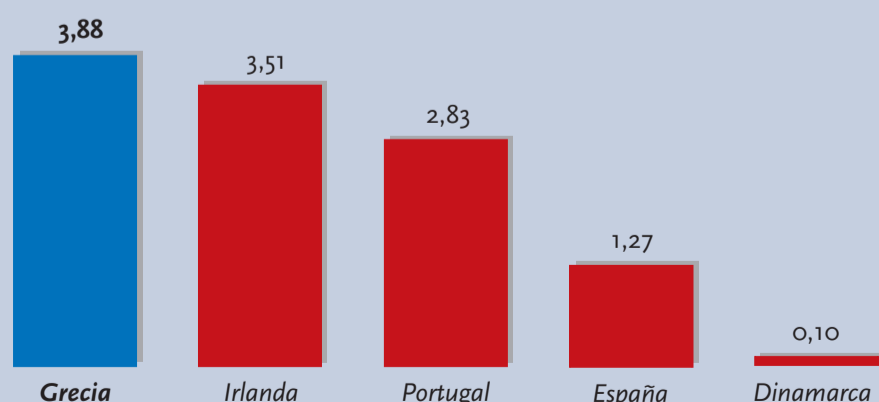
Los beneficios de este proceso son patentes para países emisores de inmigrantes y para países receptores. “La inmigración tiene un importante efecto económico en los países democráticos por la diferencia en el desarrollo económico entre Grecia y los otros países, ya que las transferencias y los recursos de los inmigrantes que trabajan en Grecia y que son enviados a esos países son muy importantes. Particularmente, en el caso de Albania es una parte de su presupuesto claramente visible, específica y sostenible”.

El presupuesto total asignado por la UE a Grecia en el periodo 2000 - 2006 asciende a 25.000 millones de euros

importante en el Mediterráneo suroriental, “, indica George Markopoulitiotis, responsable de la oficina de la UE en el país heleno. “Grecia ha tenido tradicionalmente buenas relaciones y tiene empresarios con experiencia en la región. Es un puerto intermedio de tránsito para

TRANSFERENCIAS NETAS POSITIVAS CON LA UE

Porcentaje del PIB (1995-2000)



Fuente: Universidad de Helsinki

Atenas 2004: el espíritu olímpico trae vientos de cambio a un año de la inauguración

Los Juegos Olímpicos, el acontecimiento social y deportivo más importante del mundo, regresan el año que viene a su cuna, Grecia

Las expectativas en torno a la celebración de las Olimpiadas en 2004 son enormes tanto dentro como fuera del país y han convertido la próxima cita mundial de Grecia en algo a medio camino entre la búsqueda del espíritu olímpico más puro y la pretensión de que las primeras olimpia-

“A diferencia de Sydney y Atlanta, hemos decidido no construir instalaciones temporales porque creemos que esta es una gran oportunidad para Atenas de conseguir unos activos a largo plazo”

CONSTANTINOS CARTALIS
Secretario General para los Juegos Olímpicos
Ministerio de Cultura

“Cinco de las instalaciones deportivas están siendo construidas por el Ministerio de Obras Públicas, el Ministerio de Trabajo está construyendo la Villa Olímpica, el Ministerio de Orden Público está construyendo una Villa Mediática y el Ministerio de Educación



Ministro de Cultura griego, Evangelos Venizelos. La palabra oportunidad asociada con la celebración de los Juegos es una idea común, en este caso enfocada hacia la economía.

“La organización de los Juegos Olímpicos, incluyendo la Olimpiada Cultural, es una oportunidad única para la reorientación de nuestra industria turística”, asegura Venizelos. “Hasta ahora Grecia ha sido un modelo turístico muy cercano al modelo español. Nuestra meta es la de transferir este modelo a otro más próximo al italiano. No solamente sobre las vacaciones de verano sino también el turismo urbano con un importante impacto cultural”.

Buena parte de este nuevo modelo de



das del siglo XXI dejen una huella imborrable en la historia.

En este marco trabajan cada vez con mayor intensidad todas las instituciones públicas y privadas griegas. Las Olimpiadas han traído vientos de cambio. Por fuera, las nuevas infraestructuras no hacen reconocible el país de hace diez años; por dentro, se aprecia un cambio de mentalidad a todos los niveles.

En cualquier caso, la próxima celebración de los Juegos Olímpicos ha convertido al país en un hervidero, en el centro del cual se encuentra el Ministerio de Cultura y su Secretaría General de los Juegos Olímpicos.

Constantinos Cartalis, secretario general del ministerio, señala que la parte más difícil es la coordinación.

construye las Villas Mediáticas, que luego serán campus estudiantiles”, explica.

La actividad de construcción de infraestructuras, que incluye un total de 25 instalaciones, está completada en un 90%. Sólo cuatro de ellas cuentan con las obras por debajo del 50%, debido fundamentalmente a reclamaciones por parte de contratistas al Consejo de Estado o al hallazgo de restos arqueológicos durante las excavaciones.

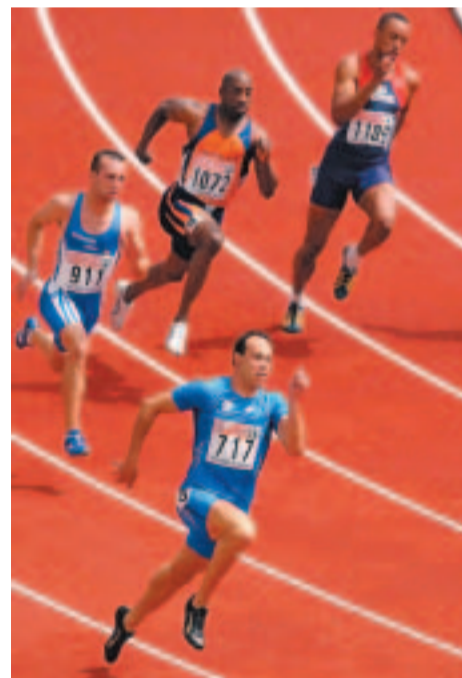
El resto ha avanzado más rápido, acompañando el cambio estético que vive la capital olímpica. “A diferencia de Sydney y Atlanta, hemos decidido no construir instalaciones temporales porque creemos que esta es una gran oportunidad para Atenas de conseguir unos activos a largo plazo”, explica el secretario general de los Juegos Olímpicos.

Modelos a seguir

Ahora, Atenas mira al mar después de pasar siglos dándole la espalda. Es algo en lo que como en muchas otras cosas, los griegos toman a Barcelona como modelo de organización de unos Juegos Olímpicos. Los accesos a la capital han sido mejorados con la construcción de 90 kilómetros de nuevas autopistas en los alrededores, la mejora de aproximadamente 120 kilómetros de carreteras ya existentes y la construcción de medios de transporte como el tranvía y metro.

Entre aquellos que participan en la organización de los Juegos, esta nueva orientación es la mejor muestra de un país con voluntad de cambio. “Somos un país que tiene la oportunidad de demostrar que es capaz de organizar importantes acontecimientos y no solamente desde un punto de vista logístico, sino en cuanto a las políticas de desarrollo, colaboración entre el sector público y privado, conservación del patrimonio...”, sostiene Cartalis.

En similares términos se expresa el



F: ATHENS NEWS AGENCY

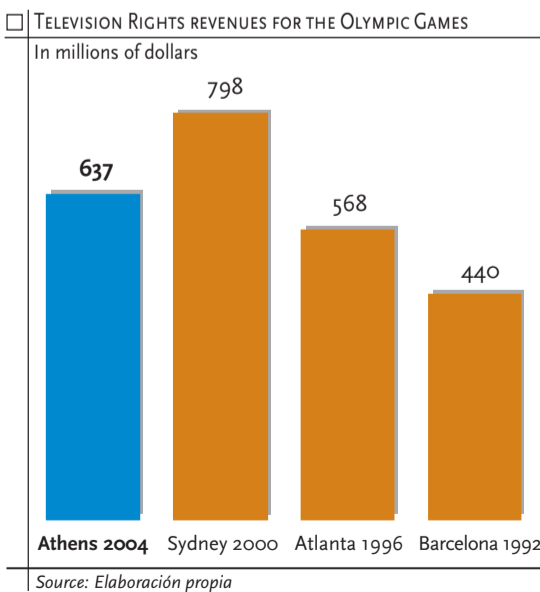
mundo una combinación viable entre la autenticidad de los Juegos Olímpicos de Atenas y el ideal olímpico”.

Oportunidad para la paz

Es el mismo objetivo que persiguen Tregua Olímpica y los Juegos Paralímpicos, dos instituciones que darán un marcado acento social y político al evento deportivo. En el caso de Tregua Olímpica –Olympic Truce–, su director, Stavros Lambrinidis, señala que el objeto es reconstruir la raíz de los Juegos Olímpicos, es decir, detener cualquier conflicto durante la celebración de los juegos. “No había atletas profesionales en la antigua Grecia y los mejores atletas solían ser los mejores soldados. Así que, con el fin de celebrar unos juegos de ese calibre tenían que detener la guerra para disponer de los mejores atletas”, explica Lambrinidis, que opina que el proyecto más importante en el que trabaja Grecia es su imagen para los próximos diez años. Ahora el cese de hostilidades se impone sobre cualquier lógica militar. “El Movimiento está pidiendo que durante los 16 días de los Juegos Olímpicos se dé una oportunidad a la paz”.

Por parte de los Juegos Paralímpicos Anastasia Gkoufa, secretaria general de este evento en el Ministerio Helénico de Cultura, destaca los cambios acometidos en las ciudades griegas para acoger este tipo de celebración. Los nuevos sistemas de transporte masivo (metro, tranvías, ferrocarril suburbano, etc.) están totalmente alineados con los requisitos especiales para las personas discapacitadas. Además una cantidad significativa de lugares arqueológicos y culturales y edificios, incluida la Acrópolis, han sido adaptados a las personas discapacitadas. “Queremos dejar un legado después de los juegos, lo que significa que nuestra evolución es lenta pero segura”, afirma.

La actividad de construcción de infraestructuras, está completada en un 90%



Las Olimpiadas culturales

La contribución griega que marcará estos Juegos Olímpicos y los siguientes combina historia, teatro, arte y cultura en todo el mundo

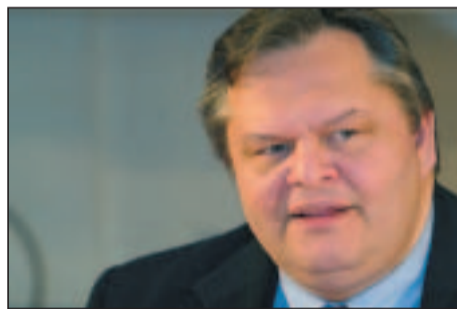
El regreso de las Olimpiadas a Grecia después de sus celebraciones originales en el primer milenio antes de Cristo y de los primeros Juegos de la era moderna en 1906 viene cargado de simbolismo. La celebración de este acontecimiento abrirá en Atenas un nuevo siglo y un nuevo milenio, lo que en Grecia ha dado lugar a las Olimpiadas Culturales, una iniciativa que trata de conciliar la historia con el futuro, la identidad con los proyectos. Del mismo modo que los Juegos promueven la paz y

La Olimpiada Cultural toma como periodo de celebración los cuatro años que pasan entre la celebración de Juegos. Así, la primera Olimpiada Cultural lleva ya tres años de celebración.

“La Olimpiada Cultural es un punto de valor añadido a los Juegos Olímpicos de Atenas el año 2004. Es una nueva institución internacional fundada conjuntamente por el Comité Olímpico Internacional, el Gobierno Griego y la UNESCO. El valor añadido es la continuación de esta institu-

“... La Olimpiada Cultural no es solamente un conjunto de eventos culturales, sino que su institucionalización va más allá de Atenas 2004”

EVANGELOS VENIZELOS
Ministro de Cultura



la superación a través del deporte, las Olimpiadas Culturales, promovidas por el Ministerio de Cultura de la República Helénica, tratan de impulsar el conocimiento universal de las civilizaciones por medio de actos, exposiciones, obras de teatro... en todos los países del mundo.

ción para otros juegos olímpicos, Turín, Pekín y otros. La Olimpiada Cultural no es solamente un conjunto de eventos culturales, sino que su institucionalización va más allá de Atenas 2004”, explica el ministro griego de Cultura, Evangelos Venizelos. La agenda de la Olimpiada



F. ATHENS NEWS AGENCY

Cultural ha estado llena de actos desde que comenzara en 2001, pero su actividad crece a medida que se acerca la celebración de los Juegos. Por ejemplo, hasta este mes de junio, el Museo Mediterráneo de Estocolmo, en Suecia, expondrá la muestra Sabores Micénicos. La exhibición, que ya ha pasado por Chicago y Birmingham combina arqueología con ciencias naturales y presenta los resultados de un programa de investigación que descubrió las dietas de este antiguo pueblo griego.

En Japón, en los museos de Tokio y Kobe, desde mayo hasta septiembre se exhibirá una gran muestra sobre las expediciones de Alejandro Magno hacia Oriente, la expansión de la cultura griega clásica y su impacto entre otras civilizacio-

nes. Objetos de museos de trece países se exhiben en la muestra.

En el plano musical, del 5 al 11 de julio, Atenas, Tesalónica y cuarenta lugares más alrededor de Grecia acogerán un festival de música sacra. En diciembre, en el antiguo estadio de Delfos, todos los proyectos participantes serán seleccionados entre los ganadores del Dimitris Minnopoulos International Competition para hacer una nueva ópera.

En teatro, el próximo 26 de junio, fecha en la que Grecia cede a Italia la presidencia de la UE, se representará en Roma “Las Troyanas-Hecuba”, con Irene Papas como directora de la coproducción italiana, española y griega sobre las dos tragedias de Eurípides.

Atenas se mira en el espejo de Barcelona

Con ser la ciudad más veterana en lo que a organizar Juegos Olímpicos se refiere, Atenas ha vuelto la mirada hacia Barcelona a la hora de preparar la cita Olímpica de 2004. Desde la ceremonia de clausura de 1992, los Juegos celebrados en la capital catalana han sido considerados los mejores de la era moderna en todos los sentidos.

Una década después de aquellas Olimpiadas, el nombre de Barcelona se asocia en todos los foros internacionales con el de una ciudad cosmopolita, con una gran capacidad organizativa y tremendas posibilidades turísticas al sol del Mediterráneo.

En la otra orilla del mismo mar, bajo el mismo sol, Atenas quiere asimilar lo mejor del ejemplo catalán para después desarrollar su propio modelo. “Barcelona es muy importante para nosotros porque es el modelo inicial de los Juegos Olímpicos de Atenas”, afirma el ministro de Cultura de la República Helénica, Evangelos Venizelos.

Unos arcos olímpicos creados por el arquitecto español Calatrava serán la herencia más evidente de Atenas 2004, pero además la ciudad será distinta a

como lo ha sido hasta ahora. No sólo se atiende al resultado de Barcelona sino al método para conseguirlo. El proceso de transformación de la ciudad en el centro histórico y en la zona costera para llegar a la cita olímpica en las mejores condiciones ha sido estudiado por la organización griega.

“Hemos dado la oportunidad de colocar sobre las fachadas de los edificios mensajes publicitarios: con los ingresos correspondientes a esta publicidad mejoramos los edificios en el centro de Atenas. Es algo que se hizo en Barcelona. En la

Si un extranjero contempla la ciudad, puede ver un escenario completamente diferente al que pudo ver en el pasado

zona de la costa también hemos hecho reformas”, explica el principal responsable de la Secretaría General de los Juegos Olímpicos del Ministerio de Cultura, Constantinos Cartalis.

Venizelos coincide con Cartalis en la importancia que ha tenido en el proyecto olímpico la recuperación de la costa para



F. ATHENS NEWS AGENCY

la ciudad de Atenas y el precedente de Barcelona. “La costa de Atenas es más larga que la de Barcelona y esto supone un mayor reto, pero la teoría ha sido exactamente la misma. La conexión entre la ciudad y el mar ha cambiado para sacar provecho de la costa en lugar de darle la espalda. Puentes y carreteras, el tráfico y las direcciones han sido cambiados. Es un gran cambio para Atenas”, señala.

Tanto Venizelos como Cartalis reconocen que para los atenienses está siendo duro acostumbrarse a los cambios radicales que está experimentando la ciudad. Al

fin y al cabo, la arquitectura y los espacios de un lugar crean costumbres y esas costumbres dan forma a una manera de vivir.

“Si un extranjero contempla la ciudad, puede ver un escenario completamente diferente al que pudo ver en el pasado y todavía más con lo que verá en el futuro”, comenta convencido Cartalis. “Será una ciudad mucho más atractiva”, añade, para concluir que el éxito completo será añadir a toda esta infraestructura una organización eficaz y auténtica de los Juegos. Será prácticamente la firma de Grecia en la participación olímpica.

El sistema educativo griego en un vistazo

EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA

- 11.384 escuelas de preescolar y primaria
- 3.570 escuelas de secundaria (media, superior y formación profesional)
- 5.200 escuelas de primaria a jornada completa

NUEVAS TECNOLOGÍAS

- 7.763 escuelas y centros administrativos escolares conectados a la Red Griega Escolar
- 6.914 laboratorios de informática equipados con 68.593 PCs, un ordenador por cada 10 estudiantes
- 75.000 profesores han participado en un innovador programa de Nuevas Tecnologías.

EDUCACIÓN SUPERIOR

- 20 universidades y 15 escuelas técnicas superiores
- 233 programas de estudios de postgrado
- 17.000 estudiantes de licenciatura y postgrado en la Hellenic Open University



HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION & RELIGIOUS AFFAIRS

www.ypepth.gr

Descentralización del Estado Griego



Centro KEP en Plaza de Syntagma en Atenas

F: ATHENS NEWS AGENCY

La época de cambios con que Grecia ha iniciado el siglo XXI está teniendo eco en la Administración del Estado, que ha iniciado un ambicioso proceso de descentralización. Con tan sólo 180 años, Grecia es uno de los Estados más jóvenes de la Unión Europea. En los 22 años que han pasado desde la adhesión griega a la Comunidad Económica Europea, los esfuerzos destinados a separar la Administración del sistema político y las tradiciones para hacerlo eficaz y acercarlo a la ciudadanía se han incrementado progresivamente. El organismo encargado de llevar a cabo este proceso en Grecia es el Ministerio

obtención de información, transacciones financieras, etc.

La agilidad que pueden ganar los procesos burocráticos sumada a las oportunidades de negocio en el país han encendido cierta actividad económica. En algunos casos, las inversiones han seleccionado regiones donde la descentralización y la demanda de mayores competencias crecen más rápido.

“Grecia es un país pequeño, pero cada región tiene sus propias ventajas: Depende del tipo de interés, del sector, del campo de inversión, de su forma o de la meta que se pretenda alcanzar”, opina Skandalidis.



FOTO: ATHENS NEWS AGENCY

“Grecia ha hecho un gran progreso, tanto en la sociedad de la información como con la incorporación de nuevas tecnologías en la manera en que el Estado es gestionado”

COSTAS SKANDALIDIS
Ministro de Interior, Administración Pública y Descentralización

de Interior, que a sus funciones habituales añade las de Administración y, explícitamente, Descentralización.

Las tecnologías de la información han jugado un importante papel en este sentido. “En los últimos años Grecia ha hecho un gran progreso, tanto en la sociedad de la información como con la incorporación de nuevas tecnologías en la manera en que el Estado es gestionado y en la manera en que los ciudadanos reciben los servicios”, explica el Ministro del Interior griego, Costas Skandalidis.

Como apoyo a este proceso, el Ministerio ha puesto en marcha el programa piloto Centros de Servicio al Ciudadano (KEPs en su idioma original), que pretende incorporar los servicios más rápidos a los ciudadanos por medio de lo que se conoce como ventanilla única. Los 1.000 Keps previstos ofrecerán servicios como el procedimiento de recepción de las pensiones,

Entre las principales zonas escogidas por inversores foráneos figura, desde el punto de vista turístico, residencial y agrícola, el Peloponeso, Creta, con Heraklión como ejemplo más evidente, y el Dodecaneso. En esta última región Rodas es un claro caso práctico de los avances de descentralización, porque además de acometer las reformas necesarias para adaptarse a la demanda de un turismo de mayor calidad, el municipio ha logrado avances antes impensables.

“Hemos trabajado para cambiar la Constitución de Grecia de manera permita a las autoridades locales planificar a largo plazo sus asuntos. Nuestra opinión puede ser oída ahora”, explica George Giannopoulos, alcalde de Rodas, que añade que la comunidad está experimentando de manera definitiva nuevas formas de control regional que hacen que se involucre más en su futuro.

Modernización de infraestructuras en Grecia

Con discreción y sin pausa, Grecia ha acometido uno de los mayores planes de reforma que conoce la Unión Europea. Los resultados serán conocidos a nivel internacional el año que viene, durante la celebración de los Juegos Olímpicos. Entonces se descubrirá un país que ha rejuvenecido con la ambición de mantener el liderazgo regional

Sólo en el periodo 2000-2006 Grecia destinará más de 25.000 millones de euros a la modernización de sus infraestructuras, tanto en la capital como en los principales focos de desarrollo en el resto del país: desde islas como Creta o Rodas, hasta Macedonia, región fronteriza

George Ganotis, secretario general del Ministerio de Obras Públicas, Desarrollo Urbano y Medio Ambiente, subraya la importancia económica que ha tenido todo este esfuerzo en desarrollar infraestructuras y obras. "En el año 2002 más del 20% del Producto Interior Bruto del país

"Via Egnatia es una herramienta fundamental para el desarrollo, no solamente del norte de Grecia, sino de todo el país. El impacto una vez que esté construida será enorme"

IOANNIS ECONOMIDIS
Presidente, Egnatia Odos



F: EGNATIA ODOS

za con el área balcánica, una zona que genera grandes expectativas económicas una vez que su estabilidad política parece consolidarse.

Grandes proyectos han respondido al ambicioso presupuesto financiado en su mayor parte por la Unión Europea. Entre los mayores de ellos el aeropuerto internacional de Atenas, Attiki Odos, el gigantesco puente Rio Antirion, el metro de Tesalónica y de Atenas, una nueva y tupida red de autopistas además de un túnel submarino en Tesalónica, un gran proyecto de 1,3 kilómetros excavado bajo el fondo marino y que cuenta con un presupuesto de 30 millones de euros.



F: EGNATIA ODOS



F: EGNATIA ODOS

fue generado por el sector de la construcción, pero más del 15% correspondía a industrias de apoyo", dice.

Para Ganotis, Grecia ya es un país distinto al de hace diez años, pero aún cambiará más hasta 2005 y posteriormente, porque, como la gran mayoría de los griegos que actualmente participan en la modernización del país, está convencido de que se ha iniciado un proceso que dejará de crecer a los ritmos actuales, pero se mantendrá en el tiempo. "Actualmente estamos desarrollando autopistas que conectarán con Europa a partir de Italia. Así Via Egnatia procede de Grecia Occidental hasta el puerto de Alexandrópolis, en la frontera turca. Esto quiere decir que se conecta Europa sur-oriental con Italia."

Conexión a Europa

Via Egnatia puede ser considerado el más ambicioso proyecto que gestionan las autoridades griegas. Se trata de una autopista de 680 kilómetros de largo, que recorre de oeste a este todo el norte de Grecia, ofreciendo conexiones con Bulgaria, Albania y la antigua república yugoslava de Macedonia. Su desarrollo ha correspondido a la compañía griega Egnatia Odos.

"El proyecto saca de su aislamiento a muchas ciudades y pueblos, especialmente en la zona oeste", opina el presidente de la compañía, Ioannis Economidis. "Ayuda al desarrollo económico de la región y yo diría que la autopista es una herramienta fundamental para el desarrollo, no solamente del norte de Grecia, sino de todo el país. El impacto una vez que esté construida será enorme. Cuando la autopista se haya terminado, la parte norte de Grecia se transformará sin ninguna duda, ya que la autopista proporciona acceso a 30 nuevas zonas que están consideradas como destinos turísticos".

La finalidad del proyecto tiene mucho de comercial, pues se espera que esta actividad sea el principal motor económico de



F: ATHENS NEWS AGENCY

Obras del puente Rio Antirion, que el 2004 unirá el continente al Peloponeso

la zona. "Las conexiones de Via Egnatia son predominantemente comerciales. Hemos construido nueve ejes verticales enfocados hacia los países vecinos. También existen conexiones por puentes que ha preparado Egnatia: Alexandrópolis, Cabala, Tesalónica e Igumenitsa, con otros dos pequeños entre ellas. Esta red contribuirá claramente a un mayor grado de mejora de las condiciones de transporte y al fomento del comercio", afirma Economidis.

El 80% de la obra estará completo para 2004 y la totalidad, para 2006. A partir de entonces se abrirá una nueva etapa para la compañía. "El know-how que se ha generado, debe ser capitalizado en otros proyectos también", opina el presidente de Egnatia Odos. Como en la compañía, todas las instituciones griegas quieren aprovechar el impulso generado en estos últimos años por la modernización del país para mantener vivo el cambio de mentalidad que se ha producido y del que quedará como una muestra todas las obras llevadas a cabo para la celebración de los Juegos Olímpicos el año que viene.

Nueva Mentalidad

"La vida cambiará dramáticamente a favor de los ciudadanos de Atenas después de los Juegos", opina desde el Ministerio de Obras Públicas George Ganotis. "Entre nosotros hablamos de Atenas 2005 porque afecta a la calidad de vida de los ciudadanos y el calendario de los Juegos está ayudando a cumplir los plazos", reconoce.

Las inversiones para el desarrollo del país también se han llevado al sector de telecomunicaciones. Las Olimpiadas nuevamente han actuado como motor de cambio. Conscientes del reto que deberán afrontar en 2004, las autoridades están dando un gran cambio a los servicios de la Administración y a la mentalidad de los

ciudadanos respecto al uso de estas tecnologías. "Cruzar la brecha digital no es simplemente cuestión de igualdad de derechos", advierte el viceministro de Transportes y Telecomunicaciones Manolis Stratakis.

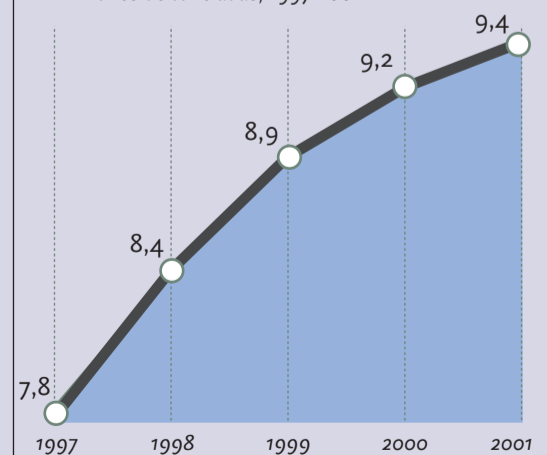
Esta filosofía sobre el desarrollo de infraestructuras es extrapolable a los

Via Egnatia, con 680 kilómetros de largo, recorre de oeste a este todo el norte de Grecia

cambios que se están dando en la conciencia del país. "Es un tema fundamental relacionado con nuestra capacidad de innovar, es decir de ser competitivos, económicamente prósperos y socialmente justos, pero también depende de nuestra capacidad para avanzar juntos hacia metas comunes, compartir nuestro futuro común sobre bases de igualdad y disfrutar del conocimiento y de la providencia también", resume el viceministro.

CONSUMO DE CEMENTO EN GRECIA

En millones de toneladas, 1997-2001



Fuente: Total Cement

El juego, motor de cambio social

La filosofía del sector del juego estatal, tanto en Europa como en Grecia, está marcada por dos objetivos complementarios: la maximización del beneficio social proveniente de los beneficios y la lucha contra el juego ilegal. La rentabilidad y transparencia en sus operaciones se convierten en medios para conseguirlo



Conferencia celebrada en Atenas el pasado mes de abril, con la presencia de OPAP, la Asociación Europea de Loterías y la Asociación Mundial de Loterías

El momento de intensa actividad que atraviesa Grecia tiene varios detonantes y una sola consecuencia: en solo 10 años un país entero se ha transformado hasta el punto de que aspira a liderar el desarrollo de una región. Los cambios han sido externos –con obras y proyectos que ahora comienzan a materializarse– e internos, con la aparición de una nueva mentalidad entre las instituciones públicas y las privadas. Junto a la construcción, el transporte y las telecomunicaciones, sectores que han cobrado gran peso en la nueva Grecia, el juego de loterías y apuestas ha sido uno de los motores de este cambio.

Como negocio, el juego en Grecia trata de moverse entre la necesidad de crecer y desarrollarse generando beneficios económicos, y la obligación de devolver al Estado una parte de estos dividendos. Las leyes griegas estipulan que el 75% de los beneficios que obtienen las compañías oferentes de juegos vayan al Estado. Además, es habitual que las empresas del juego tengan programas de patrocinio de eventos culturales y deportivos en Grecia, tanto de gran importancia como menores, asegurándose de apoyar comunidades locales como una forma de promoción.

Transparencia y bien social

Desde el punto de vista de la transparencia y consecuencias sociales, es importante diferenciar esta categoría de juego de otras que pueden conllevar efectos patológicos graves, como pueden ser las máquinas tragaperras, los casinos... La incidencia de la ludopatía entre los jugadores de loterías es mucho menor que la registrada en otro tipo de juegos más agresivos. Desde este punto de vista, también es destacable que por lo general, las cantidades que los jugadores destinan a loterías son por lo general menores a las de otros juegos y que en todo caso se trata de una apuesta más familiar que en el caso de los casinos o las tragaperras.



En cualquier caso, el hecho de que sea una actividad regulada ha atraído el interés de inversores que consideran las posibilidades de desarrollarlo dentro de los cauces que marca la ley, recortando así el negocio que queda fuera de ella. Tanto para el Estado griego como para los empresarios particulares es de suma importancia que el marco legal permita al mismo tiempo actuar en este negocio de manera rentable y transparente.

Las leyes griegas estipulan que el 75% de los beneficios que obtienen las compañías vayan al Estado

De hecho, la principal misión que se han propuesto los nuevos empresarios en Grecia es acabar con el juego ilegal atrayendo clientes hacia la legalidad a través de nuevas fórmulas de juego y apuesta: es uno de los mayores potenciales de crecimiento que ofrece el negocio. En esta misión comparten objetivo con el resto de sus colegas europeos.

El presidente de la Asociación Mundial de Loterías, Reidar Nordby, marcó en una reciente mesa redonda en Atenas las diferencias entre operadores públicos y privados: “Hay cada día más operadores privados, pero que no tienen ningún beneficiario: los consideramos como piratas dentro

de esta industria y es esa nuestra primera prioridad, porque estamos aquí para proteger a los beneficiarios –la sociedad–. Por eso dentro de la misma industria, tenemos un papel completamente diferente en nuestras sociedades”.

Con esta filosofía moral y el clima de cambio que vive el país, las empresas griegas del Juego han roto con el pasado para mirar hacia delante con ambición. El mejor ejemplo de esta transformación ha sido el de la empresa de loterías y apuestas del Estado en Grecia, denominada OPAP.

Privatización exitosa

El Gobierno griego ha privatizado parte de esta gran compañía, que controla un 73% del mercado nacional de loterías y apuestas deportivas, valorado en 2.300 millones de euros, y un 42% de

Las tecnologías de la información han suprimido las fronteras económicas y el juego no es una excepción

todo el mercado griego del juego, valorado en 4.200 millones de euros. Cuando una empresa con la proyección pública de OPAP emprende una aventura de este tipo, su éxito o fracaso pueden convertirse en ejemplares para el resto del país. La compañía de juegos es de por sí, la más exitosa de la certera de empresas con que cuenta el Estado griego y, además, dentro de su sector, ha demostrado ser la más eficaz en Europa: su política de dividendos sólo fue superada en 2002 por Credit Lyonnais.

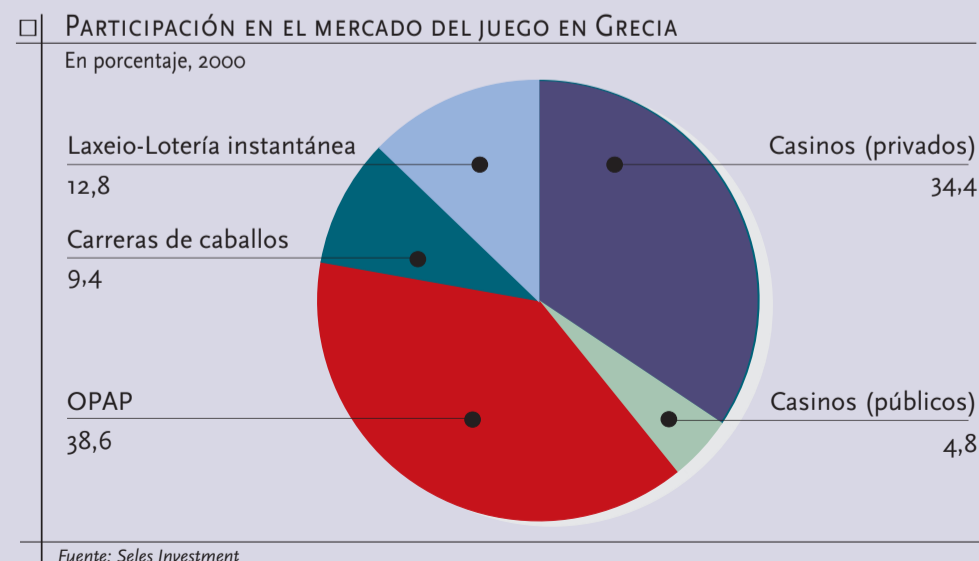
Por eso, la privatización no ha sido una operación sencilla de asimilar para una minoría de la opinión pública griega y ahora la empresa se ve en la obligación de demostrar tanto desde el punto de vista



Valéry Giscard D'Estaing entrega el premio “Empresa Líder del 2002” a OPAP el pasado febrero

económico como desde el punto de vista moral, que el viaje emprendido hacia la modernidad es la mejor manera de aprovechar los vientos de cambio que han llegado a Grecia en los últimos diez años y que no tiene vuelta atrás. Por el momento el proyecto sigue su curso a buen ritmo. Buena muestra del interés que despierta es la buena acogida que tuvo en los mercados la Oferta Pública de Venta de acciones lanzada en el primer trimestre del año. El tramo internacional de esta oferta generó una importante expectativa, siendo la demanda de títulos cinco veces superior a la oferta. En total, el Estado ingresó 508 millones de euros por el 18,9% de la compañía.

Ahora, además de combatir las apuestas ilegales, el objetivo del juego griego es explorar otros mercados y medir su competencia con otras empresas. Las tecnologías de la información han suprimido las fronteras económicas y el juego no es una excepción. Los Balcanes y el sureste europeo parecen la región natural para este crecimiento, pero de manera prudente, mediante la asesoría de momento y estudiando la compra de licencias cuando dichos mercados maduren. El sector en Grecia navega entre el interés por alcanzar alianzas estratégicas con España, Francia e Inglaterra para moverse más allá de Europa y buscar oportunidades y la obligación de salvaguardar el interés del Estado.



Fuente: Seles Investment

En el centro del tablero energético

El desplazamiento de las políticas de desarrollo desde el centro de Europa hacia el Este ha situado a Grecia en el centro de dos mundos, uno que demanda energía para mantener su liderazgo y otro que la ofrece para lanzar su economía. En este tablero, la posición geográfica resulta decisiva a la hora de ser competitivo en el mercado energético

Para casi nadie resulta ya un secreto que el gas natural es una energía que tiene un gran futuro por delante. Las grandes reservas existentes en Argelia, Rusia, el Golfo Pérsico... han llevado a los países más desarrollados a considerar esta materia prima como la alternativa más viable al omnipresente petróleo. Además, resulta una energía más lim-

oportunidad que tienen por delante. Gracias a su privilegiada situación geográfica, el abastecimiento de gas a buena parte de Europa debe atravesar Grecia. De hecho el país tiene en proyecto la diversificación de abastecimiento desde Rusia. En marzo de 2002 Grecia firmó con Turquía un acuerdo para la extensión del gasoducto desde Irán y Turquía

“Hemos firmado contratos con todas las compañías de cada uno de los países balcánicos para un gasoducto que desde Grecia cruzando esos países alcance Europa central”

ARISTIDIS VAKIRLIS
Director General, DEPA



pia, ya que emite un 30% menos de dióxidos de carbono que el petróleo y un 50% menos que el carbón. Con estos argumentos, Europa ha vuelto los ojos a estas áreas como futuras fuentes de un abastecimiento.

hasta Grecia. La obra estará concluida en 2005. Otros acuerdos similares con Italia y Argelia –y su compañía energética Sonatrach, que ya ha mostrado su interés en Grecia– están ya en marcha.

“Toda esta estrategia nos permite operar de manera competitiva en el mercado, así que en el futuro, tendremos tres o cuatro alternativas para el GNL –gas natural licuado–. Por eso el mercado del gas en Grecia puede operar en competencia y con los mejores precios”, explica el presidente de Compañía Griega Pública de Gas –DEPA–, Aristidis Vakirlis. Además, DEPA sabe que su futuro pasa por participar activamente en el desarrollo de otros mercados, en especial en la zona de los Balcanes. “Hemos firmado contratos con todas las compañías de cada uno de los países balcánicos para un gasoducto que desde Grecia cruzando esos países alcance Europa central”, informa el presidente de la gasística griega.

Gracias a su privilegiada situación geográfica, el abastecimiento de gas a buena parte de Europa debe atravesar Grecia

En el caso de Grecia, el gas no entró en el sistema energético hasta 1996, pero ya en 2000 representaba el 6% del suministro de energía y según las previsiones se triplicará en los próximos diez años. Tanto el Estado como el sector energético, en pleno proceso de liberalización, han tomado conciencia de la



Liberalización del mercado

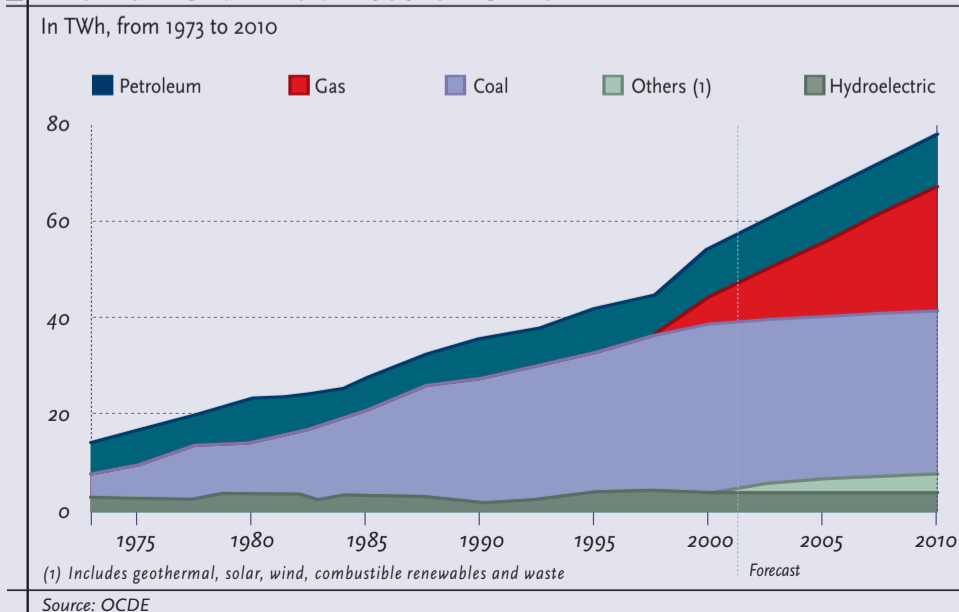
El mercado griego del gas está en pleno proceso de liberalización. El Estado griego ha puesto en venta la participación del 35% que mantiene en DEPA, con la condición de mantener una mínima participación que le asegure derechos políticos sobre decisiones estratégicas. Sobre estas condiciones, ha comenzado la elección de un socio que, según Vakirlis tendrá dos funciones: “En primer lugar, trabajar sobre el papel nacional de Grecia y de DEPA en el transporte de gas desde el este hacia Europa y la región de los Balcanes y, en segundo lugar, trabajar con nosotros para aumentar el consumo de gas en el mercado griego”.

Sobre el primer punto, un vistazo al mapa es bastante ilustrativo. Desde el este al centro de Europa, si alguien quiere tener un papel importante en el mercado del gas, la posición geográfica y estratégica de Grecia tiene una importante ventaja para controlar todo el mercado del gas de la zona, que incluye los Balcanes como un polo que puede experimentar un fuerte crecimiento en los próximos años y, a más largo plazo, los países del Mar Negro.



El gas no entró en el sistema energético hasta 1996, pero ya en 2000 representaba el 6% de la generación de electricidad

ELECTRICITY GENERATION BY SOURCE - GREECE



Interés regional

Esta ventaja estratégica ha llamado la atención. “El interés es muy fuerte, no solamente para los inversores griegos sino también para otros inversores europeos. Hay signos muy claros en Grecia de que nos estamos moviendo hacia una estabilización política y económica de la región, lo que hace que estas inversiones sean más simples y menos arriesgadas ahora”, dice el secretario general de Inversión y Desarrollo del Ministerio de Economía, Costas Theos.

Tanto en el caso de los Balcanes como en el de los países bañados por el Mar Negro, Grecia es el contacto con la Unión Europea. “En el campo del gas Grecia

jugará un papel cada vez más importante porque está claro que no se puede transportar el gas desde el Mar Caspio, Irán o Turkmenistán sin pasar por Grecia”, apunta Yiannis Papanicolaou, director general del Centro Internacional de Estudios del Mar Negro. Aún así Papanicolaou advierte sobre el riesgo de perder oportunidades por considerar que la posición geográfica lo es todo. “La ubicación es un punto clave para pero no estamos solos esta región”, dice, para concluir que Grecia “debe ofrecer requisitos adicionales para un inversor: estabilidad, condiciones macroeconómicas, legislación, transparencia, buen gobierno y todo los demás”.

Calidad mediterránea: la cosecha que trabaja Grecia

La reforma de la Política Agraria Común –PAC– y el nuevo papel y cuotas que en ella debe representar la agricultura mediterránea y más en concreto la griega, es una de las mayores preocupaciones de la Presidencia helénica en la UE

“La presidencia griega tendrá un éxito total si conseguimos cerrar la reforma del PAC –Política Agrícola Común–. Presentaré un compromiso y, si es aceptable, podemos tener que convocar un Consejo extraordinario a finales de junio.

temas seguros de producción que den seguridad a los consumidores”.

La convicción de que la seguridad de los consumidores es el camino del futuro ha llevado a Agrocert a tomar la iniciativa. “Si la UE no da normas para la gestión

Agrocert. “La certificación de calidad da la oportunidad a los productos de viajar desde hasta el consumidor, pero da la oportunidad a los consumidores de viajar atrás hasta los productores”.

Por el momento, Drys no se muestra de acuerdo con la agenda que lleva la reforma de la PAC. “Es difícil para un país mediterráneo, creo yo, estar de acuerdo con esta reforma sin que haya algo incluido que considere los productos mediterráneos. Por ejemplo, los productos mediterráneos representan del 70 al 75% de la capacidad total de la agricultura griega y los productos que están incluidos en esta reforma PAC son sólo el 25% para la agricultura griega”.

¿Sería factible un frente mediterráneo? Para el alto funcionario griego, los países mediterráneos tienen intereses comunes y lanza un mensaje al ministro español de Agricultura, Miguel Arias Cañete. “Tenemos problemas comunes. Tenemos una agricultura similar, así que tenemos que estructurar y asumir nuestra política para enfrentarnos a este problema”.

En opinión del ministro griego de Agricultura, la calidad es una ventaja comparativa mediterránea, sobre todo para los países pequeños. “Tenemos un producto de calidad excelente, por ejemplo, el aceite de oliva u otros productos de legumbres frescas”, dice.

“La presidencia griega tendrá un éxito total si conseguimos cerrar la reforma del PAC –Política Agrícola Común–. Presentaré un compromiso y podemos tener que convocar un Consejo extraordinario a finales de junio”

GEORGIOS DRYS
Ministro de Agricultura



F: MINISTERIO DE AGRICULTURA

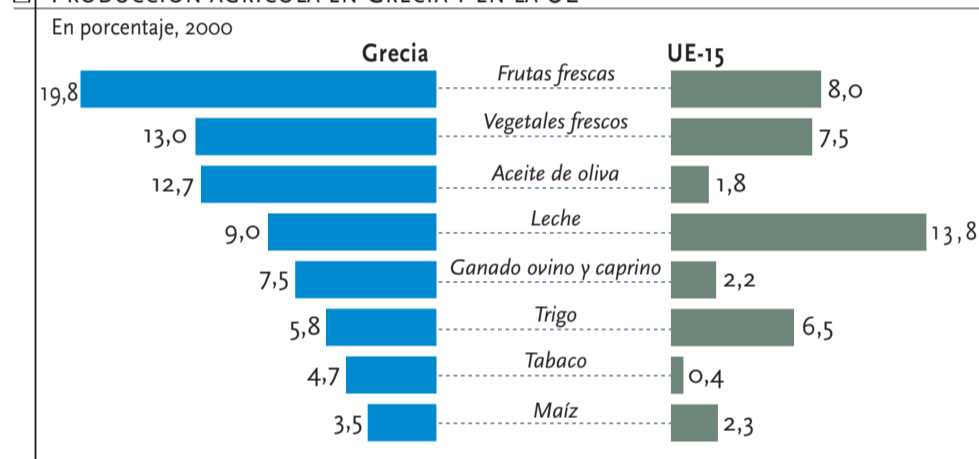
Esto solamente tendrá lugar si hay acuerdo, ya que en otro caso tendré que pasar el asunto entero a la próxima Presidencia, a mi amigo el ministro Gianni Alemanno”, así de rotundo se muestra el ministro de Agricultura griego, George Drys sobre la importancia de alcanzar acuerdos sobre la regulación de las prácticas agrícolas en la UE.

El director gerente de Agrocert –institución que aspira a centralizar el control de calidad de todos los productos agrícolas del país– Panagiotis Vassilopoulos, está de acuerdo con el punto de vista del ministro. “La política agrícola común –PAC– está cambiando” pero matiza: “Todo va hacia la implementación de sis-

integrada, nosotros preparamos nuestras propias normas. Intentamos hacer comprender a nuestros productores que habrá demandas y requisitos sobre ellos en el futuro, así que los preparamos desde ahora”.

Entre otros productos Agrocert controla la calidad de 40.000 toneladas de carne de pollo o cooperativas como la de Alme, en Macedonia central con 920.000 hectáreas. El objetivo es elevar el grado de competitividad de la agricultura griega modernizándola y adaptándola a los nuevos tiempos. En este escenario en el que productores, distribuidores y consumidores tienen que reconocerse, Vassilopoulos establece el papel para

PRODUCCIÓN AGRÍCOLA EN GRECIA Y EN LA UE



Grecia lanza su primer satélite

El primer satélite greco-chipriota ya está en el espacio desde el pasado mes de mayo. Los usos de esta nueva infraestructura de telecomunicaciones permitirán a Grecia erigirse en una referencia regional de la era de la información en el sudeste europeo. Tanto el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones como Hellas Sat, empresa gestora del satélite, tiene ya ambiciosos planes de futuro.

El primer satélite de telecomunicaciones griego tiene 30 transmisores y dos antenas desplegables que cubren la totalidad de Europa, la costa norte de África y partes de Oriente Medio. También tiene dos antenas orientables, las cuales, dependiendo de su posición, pueden cubrir la costa oeste de Australia, India y Oriente Medio, la primera, y la segunda toda la zona sur de África por debajo del ecuador. Cada uno de los 30 transmisores tiene un ancho de banda de 36 MHz, lo que significa en la práctica que cada uno de ellos puede transmitir nueve canales de televisión simultáneamente.

George Argyropoulos, presidente de Hellas Sat afirma que la posición de

Grecia ha cambiado a raíz del lanzamiento. “Hay un cambio en el estatus, pero no es de naturaleza competitiva”, dice.

“No podemos decir que con la existencia de este satélite el poder político de Grecia pueda cambiar la política de telecomunicaciones de Europa. El cambio, si quiere, es la diferencia de no tener a tener”, continúa.

Argyropoulos explica que hay que entender el éxito del lanzamiento como un gran cambio para los griegos pero no un gran cambio para los demás. “Hay una diferencia, sin embargo, ya que tenemos algo nuevo y estamos en una buena posición como país para tener un papel en las discusiones políticas. No debemos olvidarnos de nuestra importancia y capacidad en relación con la UE”, subraya.

Hellas Sat, que ya ha recibido ofertas por parte de inversores para sumarse como accionistas al proyecto, considera que este satélite puede ayudar al desarrollo de la Europa del sudeste. Se usará para proporcionar servicios de telecomunicaciones en esta zona en la que las

infraestructuras están en desarrollo, y permanecerá así en el futuro previsible. “Pensamos proporcionar nuestros medios, teniendo en cuenta las circunstancias financieras y económicas de la zona. Así que será usado como un instrumento de desarrollo en el área por nuestra parte y pienso que también mejorará nuestra posición en la zona”.

El nuevo satélite supone un cambio de estatus, pero no de naturaleza competitiva

El estado griego también tiene sus proyectos. “Utilizará tres de los transmisores, que cubrirán las áreas de política social, sacando a las regiones remotas de su aislamiento, porque se utilizarán para proporcionar educación a distancia, teletrabajo y, lo más importante, servicios de telemedicina a las zonas montañosas del país y a las islas”, señala el ministro de Transportes y Telecomunicaciones Manolis Stratakis. El satélite, con fines comerciales, proporcionará además servicios de telecomunicaciones y se encargará del desarrollo de la televisión digital tanto en Grecia como en los Balcanes.



F: HELLAS SAT

Liberalización de rutas en el Mar Egeo



F: RODAS

De las más de 3.000 islas de Grecia, aproximadamente 112 de ellas están habitadas por menos de 1,5 millones de personas. La diminuta Castellorizo, cerca de Turquía, es de hecho la frontera más oriental de la Unión Europea en el Mediterráneo. Gaudo, el punto más al sur de la unión, mira hacia Libia y se jacta de tener una sola escuela y un solo maestro con menos de diez estudiantes. La isla de Othoni, a cuatro horas de barco al norte de Corfú, hacia Albania, esta casi abandonada, ya que la mayoría de sus habitantes emigraron a Australia en los años sesenta y setenta.

Asegurar el transporte para la enorme cantidad de islas que circundan a Grecia no es tarea fácil. Solamente en el Egeo hay más de 270 rutas establecidas. Las combinaciones y permutaciones de posibles viajes son astronómicas.

Las relaciones entre el Estado y el sector naviero privado que evolucionaron durante los últimos cuarenta años no eran saludables. Las licencias para las rutas eran asignaban por un procedimiento opaco. Las empresas navieras rivalizaban por el poder y el acceso al Ministerio de la Marina Mercante y, dependiendo de la particular constelación del poder político y privado, el Ministro –hasta ahora sólo varones– tenía la última palabra. No sólo los precios de los billetes, sino también las rutas específicas y las franjas horarias eran prerrogativa del Estado. Para abreviar, el Estado controlaba los precios y las cantidades. La prensa acusaba regularmente al gobierno de favoritismo con las navieras que aparecían estar recibiendo la parte del león de las licencias.

Aunque la UE ha exigido la liberalización del sector naviero para 2.004, Grecia ha cumplido con la legislación pertinente con anterioridad, en 2.001. En los dos años desde que ha entrado en vigor la nueva ley, el proceso de concesión de licencias y de asignación de rutas se ha hecho más transparente y menos político. Las licencias son concedidas ahora a todos los empresarios que cumplen un mínimo de requisitos.

¿Cuál ha sido el efecto de la liberalización? Todavía es demasiado pronto para llegar a conclusiones pero, hasta ahora, los resultados han sido muy variados. Por una parte, han aparecido nuevas y a veces inesperadas conexiones entre las islas, se han desarrollado nuevos centros de transporte, naves más rápidas y más grandes surcan los mares griegos, naves modernas, de mayor calidad y más seguras. En algunas rutas se ha incrementado la competencia, los precios han caído drásticamente, especialmente en el transporte en camión de mercancías en la ruta de El Pireo a Creta, y nuevos empresarios dinámicos han entrado en escena. La frecuencia del servicio



F: VALIA BASTI

En algunas rutas, como la del Pireo a Creta se ha incrementado la competencia y los precios han caído drásticamente

también ha aumentado durante la estación alta, resolviendo así una vieja queja de los residentes de la isla. Por otro lado, los precios en otras rutas han subido drásticamente, tales como los que se refieren al archipiélago de las pequeñas islas conocidas como las Espóradas –Skiatos, Skopelos y Alonisos–.

Otra forma de juzgar el proceso de la liberalización consiste en examinar las demandas presentadas por las navieras contra el gobierno, en particular a través de la Autoridad Reguladora del Transporte Marítimo Interior, establecida en 2.001. Esta nueva institución dirige y regula a los propios Ministerios. En 2.002, la Autoridad examinó aproximadamente 200 casos de demandas contra los descuentos impuestos por el gobierno en los billetes, y los precios máximos que hicieron que las rutas fueran poco rentables, así como imputaciones por parte de algunas empresas de que las licencias de rutas fueron negadas de manera inadecuada. El gobierno fue declarado culpable en aproximadamente 50 de los casos y los ministerios fueron obligados a revisar sus decisiones.

Hay otro foro adicional para resolver los problemas. El gobierno ha establecido un consejo asesor, el Consejo de Navegación Costera, compuesto por operadores turísticos, miembros de la administración local de las islas, autoridades portuarias, sindicatos de trabajadores portuarios, propietarios de barcos y funcionarios del Ministerio. Este cuerpo, que se reúne mensualmente, discute y resuelve los problemas en la implementación de las nuevas normas relacionadas con la liberalización. Y lo más importante, sirve como un foro abierto dónde todas las partes pueden airear sus quejas.

Quizá el problema más serio en este nuevo y liberalizado mundo, es que el sector privado ha abandonado un gran número de pequeñas islas y ha rechazado proporcionar cualquier servicio de transporte por una razón simple: la baja demanda hace que no sea rentable.

En el antiguo y preliberalizado mundo, el gobierno podía conseguir navieras para cada licencia. Los empresarios a los que se habían concedido rutas rentables, tal como El Pireo - Rodas, era “obligado” a hacer escala en las islas pequeñas de baja demanda. Sin embargo, bajo el nuevo sistema, el gobierno no puede “obligar” al sector privado a detenerse en las islas en las que no quiera hacerlo. Antes de la liberalización el gobierno subvencio-

naba aproximadamente 20 rutas a estas pequeñas islas de baja demanda, justificado en la terminología de la UE como un servicio público. En 2.001, el año antes de la liberalización, las subvenciones ascendían a aproximadamente 12 millones de Euros. En 2.003 el número de rutas inviables ha subido a más de 70, y el gobierno subvenciona el sector privado con 50 millones de Euros.

Una solución permanente a este creciente brecha entre las rutas rentables y las no rentables está en estudio. El Ministerio del Egeo ha propuesto que una sola naviera se haga cargo de toda la red de rutas poco rentables. Se abrirá un concurso público a finales de este año o a principios del 2.004. El Ministerio estima que una flota de aproximadamente 10 a 12 naves modernas, si se concede una licencia exclusiva por un mínimo de diez años, juntamente con una subvención anual del gobierno, proporcionará una solución permanente a estas islas que están fuera del alcance del radar.

Hay quienes defienden que el gobierno no ha liberalizado todavía totalmente los mares. Los beneficios sólo se acumularán según el proceso de liberalización avance y según el sector privado perciba los vientos de la competencia en sus velas. En lugar de seguir un camino de tratamiento de choque, el gobierno socialista ha escogido seguir avanzando constantemente hacia una liberalización creciente, permitiendo que tanto el sector privado como el gobierno trabajen juntos para hacer frente a los problemas según vayan presentándose.

Nick Papandreou
Asesor del Ministerio del Egeo

La fuerza de la bandera

La remodelación del puerto del Pireo ha movido al Estado griego a promocionarlo como futura sede de la Agencia Europea para la Seguridad Marítima

Pocos países en el mundo pueden presumir de flota comercial y de transporte tan potente como la griega. Grecia tiene el papel principal de la Comunidad Europea en lo que se refiere a la navegación comercial. Su registro bruto total es del orden del 40% de toda la Unión Europea y del 56% del peso muerto. Con estas cifras, la flota griega es la mayor del mundo en lo que se refiere a tonelaje de registro bruto, así como en número de barcos, aunque muchos de ellos no llevan bandera griega. En lo que se refiere a barcos bajo bandera griega, Grecia ocupa el cuarto lugar en el mundo.

Si se tiene en cuenta que Chipre y Malta van a pasar a formar parte de la Unión Europea en mayo del año 2004, es claro que la Unión Europea se va a convertir en la mayor potencia naviera mundial.

El resultado de esta presencia marítima en la cultura griega es un caso único en Europa, con un Ministerio especialmente dedicado a asuntos marítimos, un gran éxodo de empresarios que sin renunciar a sus orígenes opera desde otros países y dos puertos de potencial extraordinario: el Pireo y Tesalónica.

Tradicición y Experiencia

En el Pireo, además de historia, hay gran actividad. Muchas compañías navieras, instituciones financieras y firmas de abogados en derecho marítimo tienen allí su sede. En cuanto a Tesalónica, está considerada como el segundo puerto de Grecia. De la misma manera que el Pireo, se ha convertido en una empresa en sí misma.

“Este puerto gestiona casi 11 millones de personas todos los años que viajan a las islas. Si añadimos el tráfico de cercanías, estamos hablando de aproximadamente 18 millones. Esto nos coloca en el primer lugar en lo que se refiere al tráfico de

pasajeros en toda Europa”, señala el presidente de la Autoridad del Puerto del Pireo, Sotiris Theofanis.

De cara a los Juegos Olímpicos el Pireo se está transformando. “Estuve en Miami el año pasado y creemos que la seguridad que se implementará para los Juegos será más sofisticada que la que se utiliza allí. El problema con la seguridad es como hacer casar el coste con los resultados. Tenemos que aprender de nuestra propia experiencia”, reconoce Theofanis.

Por estas razones, las autoridades griegas esperan un reconocimiento para el Pireo.

“Creemos que el Pireo sería una selección ideal para qué estuviera aquí ubica-

El registro bruto total de la flota de propiedad griega es del orden del 40% de toda la Unión Europea

da la sede de la Agencia Europea para la Seguridad Marítima –EMSA–”, opina George Papachristodoulou, contra almirante en el ministerio de la Marina Mercante. “No debemos olvidar que el Pireo es una ciudad marítima tradicional. La experiencia marítima conseguida en Grecia no tiene igual. Creemos que es un parámetro muy importante que debe ser considerado por los que van a decidir donde debe ubicarse la sede de la EMSA”.

Vuelta a casa

La aspiración a este reconocimiento institucional de la Unión Europea forma parte de una estrategia más amplia en torno a la flota mercante griega. Desde el año 2000 Grecia ha comenzado a actualizar el registro de los barcos de propiedad griega y que operan bajo su bandera, de manera que pasen a formar parte de



F: PIRAEUS PORT AUTHORITY

ese registro.

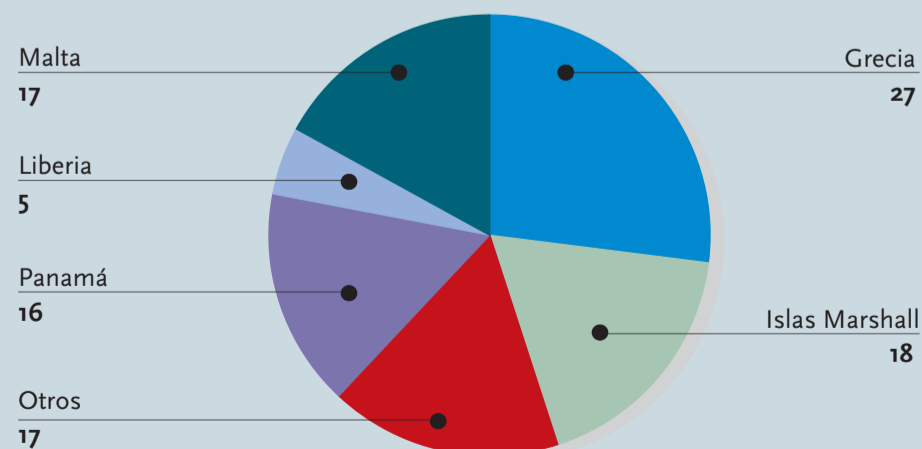
Después, se ha estudiado la aplicación de otras medidas fiscales importantes como la reducción de impuestos a las navieras conforme a las directrices de ayudas estatales relativas al empleo, nuevas construcciones, disposiciones para atraer a las navieras griegas basadas en otros países de manera que establezcan en Grecia sus sedes sociales.

Nuevamente, el puerto del Pireo, la

patria chica de la flota helénica, aparece en el centro de las atenciones de la estrategia marítima griega por recuperar a sus empresarios pródigos. “Tenemos la intención de presentar el puerto del Pireo como un centro marítimo mundial”, declara Papachristodoulou convencido. “También tenemos muchas navieras griegas que están establecidas fuera, especialmente en Londres. Tratamos de atraerlos para que vuelvan a Grecia, al Pireo y a Atenas”.

BANDERAS DE LA FLOTA GRIEGA

En porcentaje, 2001



Fuente: National Bank of Greece

680 km AUTOPISTA EGNATIA
Acercándose a su terminación

Enhances tradition
Gets people together
Nurtures know-how
Appreciates the environment
Triggers development
Invites cultural interchange
Attests historical evolution

EGNATIA ODOS HA ASEGURADO LOS FONDOS Y LA FINANCIACIÓN PARA LA CONSTRUCCIÓN Y TERMINACIÓN DE ESTE PROYECTO POR PARTE DE:

SOBIERNO GRIEGO (RECURSOS NACIONALES)

UNION EUROPEA (FONDOS DE COHESIÓN, FONDO DEL DESARROLLO REGIONAL EUROPEO Y REDES DE TRANSPORTE TRANS-EUROPEAS)

EUROPEAN INVESTMENT BANK

MARCO COMUNITARIO DE APOYO (2000-2006)

MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN, URBANISMO Y OBRAS PÚBLICAS

EGNATIA ODOS A.E.

Grecia promueve una mayor unidad europea en el campo de la educación

La modernización del sistema educativo europeo es promovida por la presidencia griega de la UE, con un programa basada en la comunidad de valores y en el incremento de intercambios entre países

Los objetivos escogidos por Grecia para impulsar la modernización del país no son exclusivamente de ámbito económico. El Estado griego ha asumido la educación como una herramienta para ensanchar los horizontes del país en el futuro. Nuevos programas educativos que hacen hincapié en el manejo de Internet y los intercambios y un fuerte impulso a los idiomas son la base de este esfuerzo, que en el último año se ve completado con enseñanzas completas acerca del espíritu olímpico, una lección

que servirá al país para ejercer como anfitrión del mundo el año que viene.

Valores culturales

Grecia tiene siempre presente el hecho de ser la cuna de la civilización europea y ese recuerdo le mueve a representar un papel de cohesión en la diversidad del Viejo Continente. “La presidencia griega cree que lo que verdaderamente une a Europa es la cultura común, los valores culturales comunes”, subraya el ministro de Cultura,

“La presidencia griega cree que lo que verdaderamente une a Europa es la cultura común ... Todos nosotros leemos los mismos libros y todos nosotros tenemos el mismo vocabulario”

PETROS EFTHYMIU
Ministro de Educación y Asuntos Religiosos

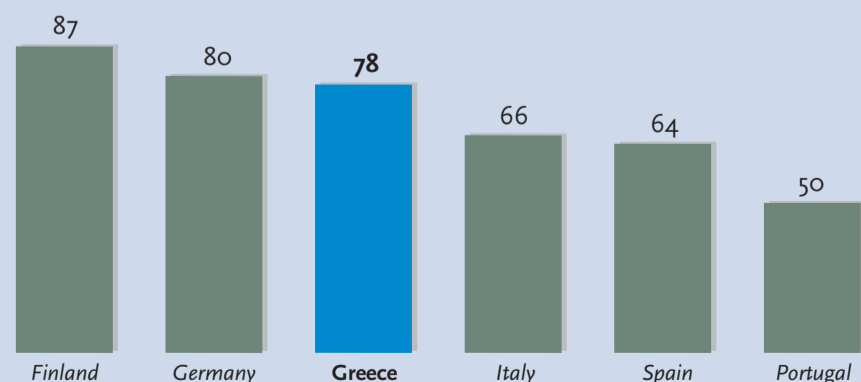


El ministro de educación se dirige a un grupo de estudiantes como parte del programa de Educación Olímpica, cerca de Atenas



POPULATION OVER AGE 22 WHO HAVE COMPLETED SECONDARY EDUCATION

In percentages, 1997



Source: Greek Ministry of Education

Petros Efthymiou. “Estamos en Europa, desde Finlandia a Grecia y desde España a Hungría. Tenemos los mismos valores y lo que nos une es Cervantes, Goethe, Shakespeare, Esquilo... Todos nosotros leemos los mismos libros y todos nosotros tenemos el mismo vocabulario”, opina.

Agenda común

Con esta filosofía, la Presidencia griega ha tratado de impulsar las relaciones entre los países de la Unión Europea en el área de la educación. “Durante la presidencia griega hemos tomado cuatro importantes decisiones en este campo”, describe el ministro de educación. “En primer lugar, hemos establecido los cinco primeros benchmarks de todo el sistema educativo en los 25 países en el año 2010; en segundo lugar, se ha llegado a un acuerdo político sobre el programa Erasmus; en tercer lugar, se tomó una decisión sobre un programa revisado de e-learning –enseñanza electrónica– durante la presidencia griega y, en cuarto lugar, está la educación de los discapacitados. Además la presidencia griega ha propuesto la existencia de una clase de cultura común en todos los países de la Unión”, explica Efthymiou.

Acerca de este último punto, Grecia ha asumido el papel de motor para impulsar el desarrollo de una agenda común europea sobre educación superior. El objetivo es que exista una com-

patibilidad en los sistemas de la educación superior. La materialización de todas estas iniciativas será la nueva universidad internacional de Tesalónica, que tendrá la facilidad de impartir clases en inglés y griego, de manera que sea un centro que pueda aceptar una gran diversidad de nacionalidades de estudiantes.

La celebración de los Juegos Olímpicos será una prueba para esta filosofía de la diversidad y la internacionalización

Ya el año que viene la celebración de los Juegos Olímpicos será una prueba para esta filosofía de la diversidad y la internacionalización en Grecia. El Gobierno ha promovido un programa denominado Educación Olímpica, que ha abarcado a 7.400 escuelas griegas este año y a 950.000 estudiantes. “Los niños se familiarizan con los acontecimientos de los Juegos Olímpicos y también se llevan a cabo programas y actividades sobre ideas asociadas con el ideal olímpico, porque los Juegos Olímpicos fueron una combinación de deporte y de ideales intelectuales. Somos muy optimistas de que este espíritu dominará el programa de Educación Olímpica para el 2004”, afirma el ministro de Educación.

Entrevista: George Ganotis, secretario general del Ministerio de Obras Públicas, Urbanismo y Medio Ambiente

“Queremos que Tesalónica, y el norte de Grecia en general, sea el centro de operación de muchas empresas en los países balcánicos. Se invertirá una gran cantidad de dinero en estos países y es inteligente tener presencia en Grecia”

GEORGE GANOTIS
Secretario General
Ministerio de Obras Públicas,
Urbanismo y Medio Ambiente



QMP- La magnitud de todos los proyectos de obras públicas en Grecia es difícil de manejar ¿cómo se las arregla el ministerio de Obras Públicas para controlarlo?

G.G.- El reto es enorme y por término medio se gastan 10 millones de Euros diarios. 21 mil millones divididos entre 6 equivale a 3,5 miles de millones por año, lo cual dividido por 365 días da un resultado de 9,5 millones diarios. ¿Puede imaginarse una cosa semejante? El Ministerio entero está trabajando duramente para completar estos proyectos y esto en lo se refiere solamente a nuestro Ministerio. Esto debe multiplicarlo por 2,2 con el fin de ver la cantidad total que se invertirá en el tercer Marco de Apoyo Comunitario en Grecia cada día –contando los presupuestos nacionales y los de la Unión Europea–.

QMP- Háblenos acerca de la competitividad internacional en los concursos que se abren en Grecia para obras públicas.

G.G.- Hay seis esquemas de concesión en el sistema de concursos. En todos los concursos son muchas las compañías extranjeras las que participan. Tienen las mismas posibilidades que las empresas griegas, e incluso más que las compañías griegas, debido a sus características. Por ejemplo, si Dragados ha construido 10.000 kilómetros de carreteras en todo el mundo, ¿cómo puede una compañía griega competir con esto? Sin embargo, créame, el mercado griego es muy abierto. Esto es debido a nuestra mentalidad y debido también a la legislación de la Unión Europea. Todos los concursos europeos son internacionales, lo que quiere decir que hay 15 países y otros 25 que han firmado el acuerdo de la OMC – Organización Mundial de Comercio– sobre los contratos los que pueden participar. Incluso los concursos relativos a los Juegos Olímpicos están abiertos a estas empresas.

QMP- ¿Ve usted a Grecia convirtiéndose en un centro regional para la construcción en los Balcanes?

G.G.- Esta es nuestra estrategia considerando Grecia como un país, pero, con la globalización, el transporte internacional y la informática, es difícil competir. Un alemán puede estar haciendo operaciones comerciales en Sofía más deprisa que un griego. Grecia tiene que hacer grandes esfuerzos para hacer que esta estrategia funcione. Queremos que Tesalónica, y el norte de Grecia en general, sea el centro de operación de muchas empresas en los países balcánicos. Es seguro es que se invertirá una gran cantidad de dinero en estos países y es inteligente tener presencia en Grecia.

QMP- ¿Qué similitudes puede resaltar entre el momento histórico que vive Grecia y el que vivió España en los años ochenta y noventa?

G.G.- Pero puedo decirle que Grecia, en comparación con otros países de la Unión Europea, se fundó en 1.832. Tenemos una historia moderna de solamente 180 años. Nuestra administración era la administración turca. Nuestra antigua tradición griega fue ignorada durante más de 400 años durante esa ocupación. Los demás países europeos desarrollaron sus propias sociedades modernas durante los años en los que Grecia se encontraba ocupada por los otomanos. Así que, en el periodo del Renacimiento todos los países europeos occidentales desarrollaron tradiciones y costumbres modernas, que Grecia perdió.

Con respecto a España, tenemos similitudes en cuanto a que nos libramos de la dictadura en 1.974. La dictadura en Grecia duró siete años mientras que en España duró 35, pero la diferencia es que en España la administración estaba funcionando perfectamente. En Grecia la administración estaba sometida al sistema político y la tradición implicaba que no había beneficios para la población. Es cierto que durante los últimos veinte años hemos mejorado de manera importante la administración pública, aprovechando de manera importante la experiencia europea.

Este reportaje ha sido producido por **Quality Media Press s.l.**

Editor: Francisco de Paula Martínez
Directora ejecutiva: Helen Murphy
Director editorial: Symeon Tsalicoglou
Redactor: Andrés Cayce
Diseño y realización: Alexandra Nejdlova

Este reportaje, junto con las entrevistas completas, está disponible en:
www.qualitymediapress.com

Para recibir más información, copias del reportaje, así como para enviar sus comentarios:
qmpress@terra.es

G R E C I A E N D A T O S

Extensión:	131.957 km ²
Costa:	15.021 km –La mayor de la UE–
Número de islas:	más de 2.000
Elevación máxima:	Monte Olimpo, 2.917 m
Población en 2001:	10.939.605
Inmigración:	aprox. 400.000

Principales grupos:	240.000 albaneses 25.000 búlgaros 17.000 rumanos
----------------------------	--

Moneda:	euro
----------------	------

Religión:	98 % Iglesia Ortodoxa Griega
------------------	------------------------------

Desempleo:	9,5 %
-------------------	-------

Tasa de alfabetización:	97 %
--------------------------------	------

Participación en la flota mercante mundial:	18,6 %
--	--------

Estudiantes universitarios:	195.000
------------------------------------	---------

Visitantes en Grecia en 1999:	12.600.000
--------------------------------------	------------

Principales centros urbanos:	Atenas Tesalónica Patras Vólos Larisa Heraklión
-------------------------------------	--

Sectores económicos:

Industria:	22,3 % del PIB 22,8 % del empleo 59 % de las exportaciones
-------------------	--

Agricultura:	8,2 % del PIB 6 % del empleo 22 % de las exportaciones
---------------------	--

Servicios:	70 % del PIB 61 % del empleo
-------------------	---------------------------------





776 B.C. – 2004 A.D.

Un nuevo record mundial para la civilización y la humanidad

Cultura y Deporte en Grecia Compartimos ambos con igual Pasión

- Los juegos olímpicos de 2004 redescubren sus auténticas raíces en la memoria viva de los lugares, los paisajes y las ideas. En ellos se mezclan el deporte y la cultura a través de la Olimpiada Cultural, una gran iniciativa, una institución internacional, un potente mensaje, un puente de paz y reconciliación para todo el mundo, para una "Cultura de las Civilizaciones".



- Grecia se prepara para los Juegos Olímpicos de 2004. 70 grandes proyectos avanzan, 28 de los cuales están destinados a instalaciones deportivas y 15 a proyectos de carreteras. La economía del país está experimentando un impulso con un incremento del Producto Interior Bruto del 1,3%, se han creado 120.000 nuevos puestos de trabajo y la ciudad de Atenas revive gracias a intervenciones de carácter permanente.

Para más información: www.culture.gr